

湖南永州方言“的话”的特殊用法*

王闰吉 魏启君

提 要：隶属于湖南省永州市西南官话湘南片区的永州方言，它的“的话”用法除了跟普通话一样可以用作话题标记或表假设语气外，还可以表否定语气、肯定语气、限止语气、庆幸惋惜语气、微忧语气、意外语气、责备语气，用法不仅十分丰富，而且颇为特殊，大部分用法不见于普通话和其他方言，是一笔极为珍贵的语言资源。这些特殊用法，或许能为探索现代汉语“的话”的来源提供一定的线索。

关键词：永州方言 “的话” 特殊用法

○ 引言

现代汉语普通话中“的话”主要用作话题标记（记作“的话₁”）和假设助词（记作“的话₂”），贡贵训（2012）指出永州方言中“的话”还有否定功能（记作“的话₃”）。

关于“的话”的性质和来源，景士俊（1980：56），朱彰年（1982），武克忠（1992：112），侯学超（1998：148—149），周刚（2002），张谊生（2002：356—376），江蓝生（2004），彭振川（2009：144—151），谢晓明、陈琳（2012）等都做了颇有意义的探索，其实“的话”还有更丰富的用法，值得作进一步探讨。湖南永州方言“的话”，除了话题标记“的话₁”、假设助词“的话₂”和否定功能“的话₃”外，还有其他一些特殊用法，如肯定（确认）功能，记作“的话₄”；限止语气，记作“的话₅”；庆幸惋惜语气，记作“的话₆”；微忧语气，记作“的话₇”；意外语气，记作“的话₈”；责备语气，记作“的话₉”。

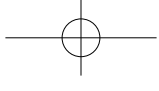
永州市，地处湖南省南部，其境内方言主要有西南官话湘南片、湘方言和湘南土话。本文所称“永州方言”是指隶属于永州市西南官话湘南片区的方言。西南官话是北方方言的次方言，保留了不少其他北方方言区没有的特殊用法。

一 “的话₃”和“的话₄”

永州方言除了否定功能“的话₃”，还有肯定功能“的话₄”。“的话”的附着对象的感情色彩、话题针对对象、说话人情态语境的不同，都会影响其在句子中的功能。

收稿日期：2020-05-11；定稿日期：2021-11-29。通讯作者：王闰吉。

* 基金项目：国家社科基金项目“中国历代禅录日本训释材料数字化整理与研究”（21BYY030）。《语言学论丛》编辑部及匿名审稿专家提供了诸多宝贵的修改意见，谨此一并致谢。文中纰漏概由作者负责。



1.1 “的话”附着对象为一个形容词或形容词短语

“的话”附着对象一般不会出现单个动词、名词、代词、数量词等情况。因为母语不是永州方言，贡贵训（2012）举的“苹果的话”“回来的话”“像的话”等例子，都是有问题的，我们一般会说成“是苹果的话”“都回来咖的话”“像死咖火的话”，而且其用来作为“的话”否定功能的例证也并非全部合适，有些是肯定语气。即使“的话”附着对象是一个形容词或形容词短语，也有褒义、贬义之分，有针对发话人、听话人和第三者之分。不同的情况，“的话”功能也各不相同，有否定语气的“的话₃”，也有肯定语气“的话₄”。

针对发话人，如果发话人使用褒义词夸耀自己，答话人往往用“的话”附着对象为与发话人相同的褒义形容词来表示认同，这时“的话”是“的话₄”，具有肯定功能，如：

- (1) A: 我学习成绩好。 B: 好的话。
(2) A: 我奶崽_{儿子}读书是蛮厉害的哦。 B: 蛮厉害的话。

例(1)“的话”附着对象为一个形容词，例(2)“的话”附着对象为形容词短语。以上例句答语若没有“的话”二字，总感觉欠缺什么，一般不会这样回答。例(1)没有“的话”二字，似乎也通，但“好”已经不是形容词了，意思是叫对方停下来，别说了。有了“的话”二字，两个例句的意思分别是“确实是好”“确实厉害”，有名副其实的意思。

如果发话人使用贬义词自贬、自嘲，答话人往往用“的话”附着对象为与发话人相同的贬义形容词来附和发话人，这时“的话”是“的话₃”，具有否定功能，如：

- (3) A: 我是蛮小气的哎。 B: 小气的话。
(4) A: 我奶崽读书是蛮差的。 B: 蛮差的话。

例(3)“的话”附着对象为一个形容词，例(4)“的话”附着对象为形容词短语。同样，以上例句答语若没有“的话”二字也不顺畅。上述二例答语意思分别是“不小气”“不差”，是说人家太谦虚的意思。

针对答话人，当“的话”附着对象为褒义的形容词或褒义的形容词短语时，是“的话₃”，一般是被赞美、夸奖时一种自谦的答语成分，如：

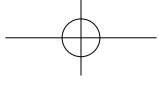
- (5) A: 你手艺蛮好。 B: 好的话。
(6) A: 你屋里家里_{女崽}好体面_{漂亮}哦。 B: 好体面的话。

例(5)“的话”附着对象为一个形容词，例(6)“的话”附着对象为形容词短语。同样，以上例句答语若没有“的话”二字也不顺畅。“好的话”“好体面的话”相当于说“哪里好”“哪里好体面”，意思是“不算好”“不算很漂亮”。当然表面上否定对方观点，内心里还是乐意接受别人的赞美夸奖。

以上“好”“体面”都是褒义的形容词，若是贬义的形容词，“的话”则具有肯定功能。如：

- (7) A: 你这个男人好恶_凶啊。 B: 好恶的话。
(8) A: 你这个奶崽好倭水_{邋遢}。 B: 倭水的话。

两例句答语都必须有“的话”二字才顺畅。“好恶的话”“倭水的话”意思是“我确实很恶”“我确实很倭水”，言下之意是“你能拿我怎么样”。



针对第三者，“的话”附着对象无论是褒义形容词或短语还是贬义形容词或短语，一般情况都是附和发话人，是“的话₄”。如：

(9) A: 那本书高头_{上面}那个男人好野水_{淫秽}。 B: 野水的话。

例(9)答语附和发话人，表肯定，意思是：那个男人确实很淫秽。

这种情况默认表肯定，但在有标记的情况下，即在“的话”后与形容词附加相反意思的短句，则表示否定的意思，如例(9)答语若是“野水的话，人家可是正人君子”，则表示否定了。又如：

(10) A: 隔壁屋里的女崽蛮体面。 B: 体面的话，你没看到她鼻孔瘪起？

例(10)附加了相反意思的句子，故是“的话₃”，意思是那个女孩并不漂亮。

“的话”附着对象为形容词，都可以扩充为短语，“的话”功能不变。遵循语言经济的原则，以简洁的形式为常见，即便是短语形式，也大多只加一个程度副词而已。

1.2 “的话”附着对象为非形容词短语

“的话”附着对象一般不会是单个动词、名词、代词、数量词等，基本上都是其短语形式。这时的“的话”也可以表达两种不同功能，一种是“的话₃”，一种是“的话₄”。

针对陈述句、祈使句、感叹句，是“的话₃”，如：

(11) A: 你手高头_{上面}耙_黏咖_了蛮多石灰。 B: 蛮多石灰的话。
(12) A: 你不要乱说三千_{胡说八道}！ B: 乱说三千的话。
(13) A: 那个胖子恐怕有一百五十斤！ B: 一百五十斤的话。
(14) A: 你昨朝没到学堂读书。 B: 我没去读书的话，不信，你去问我班主任。

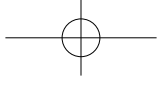
例(11)发话人说的是陈述句，“的话”附着对象是名词性短语；例(12)发话人说的是祈使句，“的话”附着对象是动词性短语；例(13)发话人说的是感叹句，附着对象是数量短语，也算是名词性短语；例(14)发话人说的是陈述句，附着对象是动词性短语。以上答语中“的话”具有否定功能，表示反驳对方的观点。“蛮多石灰的话”“乱说三千的话”“一百五十斤的话”“我没去读书的话”意思分别是“哪里蛮多石灰”“哪里乱说三千”“哪里有一百五十斤”“哪里没去读书”。

针对疑问句，则既有“的话₃”，也有“的话₄”。李宇明、唐志东(1991: 4)将疑问句分成三类，即高疑问句、低疑问句和无疑问句。疑问程度不同，影响“的话”的确认程度。疑问程度越低，确认的程度也越低。当疑问程度到最低，即零度疑问亦即无疑问时，则变成否定，是“的话₃”。如：

(15) A: 你做什么(哪么、怎么)_{为什么}打我女崽？ B: 我打咖她的话。
(16) A: 你昨朝没去学堂读书啊？ B: 我没去读书的话，不信，你去问我班主任。

无疑问句主要是反诘问句。永州方言反诘问句可以用疑问副词“哪么”“怎么”“做什么”，如例(15)；或不用任何疑问副词，如例(16)。上述二例，发话人都是无疑而问，答语意思分别是“我哪里打了她”，“我哪里没去读书”。以上例句答语若无“的话”二字，则完全表肯定。

针对低疑问句，是“的话₄”。如：



- (17) A: 他那些朋友三四_{朋友们}都来咖了吧? B: 都来咖了的话。
(18) A: 他那些朋友三四都还没来吗? B: 都没来的话。
(19) A: 你吃的是苹果吗? B: 是苹果的话。
(20) A: 他骂咖你吗? B: 骂咖我的话。

主要用于是非问低疑问句,又分两种情况:一是“吧”字是非问,例(17)(18);二是“吗”字是非问,如例(19)(20)。前者疑问程度更低,根据发话人的估计揣测,答案已有明显的倾向性,如例(17)倾向性在“都来了”,例(18)倾向性在“都没来”。后者“吗”字是非问,情况比较复杂,疑问程度比较高的,似乎不适合用“的话”句回答。例(19)(20)都是低疑问“吗”字是非问,发话人其实已经得到了一些信息,比如看到对方吃的东西特别像苹果,或者对方告诉过发话人“他”骂过对方,所以答案也有明显的倾向性,例(19)倾向性在“是苹果”,例(20)倾向性在“骂咖我”。以上四句意思分别是“确实都来了”“确实都没来”“确实是苹果”“确实骂咖我”。没有“的话”二字,则没有这么确定的语气,只是一种平淡回答:“都来了”“都没来”“是苹果”“骂咖我”。平淡回答相当于用“嗯”来回答,给人一种应付了事的意味。

针对特指问、选择问等高疑问句,“的话”无用例。

1.3 也 X 的话

用得最多的情况,X是形容词,包括褒义和贬义,以贬义为常见,这类句式可算是“的话”附着对象为形容词的一个特殊的固定形式。不同的是,“的话”附着对象若为形容词,情况比较复杂,可以说是“的话₃”,也可以是“的话₄”,而“也 X 的话”只能是“的话₄”。如:

- (21) 河里水这点咖仔_{一点点}深哉,都不敢下来,你也胆小的话。
(22) 给他那么多钱,你也大方的话。

例(21)X是贬义形容词,例(22)X是褒义形容词。二句意思分别是“你确实胆小”“你确实大方”。X也可以是形容词性短语、动词性短语,如:

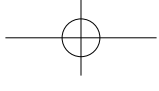
- (22) 跌到地下的东西也吃,你也太不讲卫生的话。
(23) 满妹这点咖仔大哉_{年轻},爷和娘都过死咖了,她也太造孽_{可怜}的话。

例(22)X是动词性短语,例(23)X是形容词性短语。X是动词短语罕见,似乎必须是表心理活动的动词短语,或是可受程度副词修饰的动词短语,所以还是类似形容词性短语。二句意思分别是“你确实太不讲卫生了”“她确实太可怜了”。

“也 X 的话”,若省略“的话”,则表示“跟别人一样 X”的意思,如例(21)“你也胆小”意即“你也跟别人一样胆小”;例(22)“你也太不讲卫生”意即“你也跟别人一样太不讲卫生”。

也可用“也+确实+的话”“也+实在+的话”或“也+那个+的话”“也+确实+那个+的话”“也+实在+那个+的话”等替代,如:

- (24) 欠我的钱好久了还不还,你也赖皮(确实/实在/那个/确实那个/实在那个/太那个了/确实太那个)的话。



“也那个的话”，“那个”替代形容词。“也确实的话”“也实在的话”“也确实那个的话”“也实在那个的话”，“确实”“实在”是副词，后面省略形容词或用“那个”替代的形容词。“的话”的功能都一样表肯定。之所以用省略或替代说法，一是怕伤人自尊，二是可能没有想好适当的形容词。

二 “的话₅” “的话₆” “的话₇” “的话₈”

2.1 “的话₅”

普通话常用“而已”“罢了”表限止语气，永州方言里没有“而已”一词，“罢了”也只有“还好”的意思，没有进一步虚化为语气词，如说“罢了，总算搞到一个第三名”。永州方言的限止语气功能只用“的话”，不用“而已”“罢了”。如：

(25) 我出去耍下子的话。

(26) 不要赌得太大，醒下眼皮不打瞌睡的话。

以上“的话”都表限止的陈述语气，表示仅此而已，别无其他，相当于普通话“罢了”“而已”，有把事情往小里说的意味。一般无需跟“不过”“只是”“无非”等词前后呼应，偶尔也会与“只是”呼应，如例(25)，可说成“我只是出去耍下子的话”。限止语气都有言外之意，例(25)言外之意是我出去没干什么别的事；也可以把言外之意直接说出来，如例(26)“不要赌得太大”。可以先说出来，当然也可以后说。去掉“的话”，则没有限止语气和这种言外之意。

2.2 “的话₆”

“的话”还可以表示庆幸惋惜语气，是“的话₆”。如：

(27) 也是你的话，要是我，早骂咖他了。

(28) 我奶崽没来的话，不然哪轮得到你？

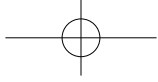
例(27)表示在“他”做错事或其他不利条件下，因为“你”的慈善、懦弱或其他什么，而产生了对“他”有利的原因或条件使“他”侥幸避免了被“骂”的不良后果。例(28)表示在“我奶崽”比“你”好的条件没出现的情况下，使本来不该出现的结果出现了。前者表示因为某种有利条件出现而避免了某种不利的事情发生，带有庆幸的语气；后者表示有利条件没有出现而使本该不会出现的结果出现了，带有惋惜的语气。以上例句，“也”都可以省略，而“的话”都不能省略，但如果加上“好在”“起到好”“幸亏”“可惜”等词，则可以省略“的话”。受普通话的影响，现在也可以用“可惜”替代“起到好”。

2.3 “的话₇”

“的话”用于轻度转折复句关系“好是好（可是可以/要是得要得），就怕（只是）……”构式句尾，是对对方的意见肯定、接受或同意，并委婉地表达自己的犹豫或忧虑，是“的话₇”，表达一种微忧语气。如：

(29) A: 我的文猪_{雄性小猪}和你的草猪_{雌性小猪}换啊！

B: 好是好（可是可以/要是得要得），就怕你吃咖亏的话。



省略“好是好（可是可以 / 要是得）”比较常见，如：

（30）A：喊你奶崽出来和我奶崽耍啊！

B：就怕他们打锤子_{打架}的话。

更为常见的是，“就怕（只是）”也省略。如：

（31）A：你□[nau22]_抱起小人崽_{婴儿}，又□[dia22]_提这么重的东西，我来帮你□[dia22]_提一下。

B：难为_{麻烦}你的话。

2.4 “的话”

“的话”还可以表意外的语气，表示违反一般的常情、事理，说话人发现了以前不知道的情况或表示对某种情况有所醒悟，或表示对方可能不知道的信息，可能让对方感到出人意料、惊讶的情况。如：

（32）那个婆娘_{女人}晓了_{特别}显火_{厉害}的话！

例（32），说这句话的情境可能是，对方看到的那个女人，瘦瘦弱弱、斯斯文文的，“晓了显火的话”意思是“竟然特别厉害”，隐含未说的话是“你可能不知道”“你也许想象不到”。有时也会把隐含的意思直接说出来，或者把情境直接说出来，如：

（33）你不晓得吧，那个地方冬天不冷的话。

（34）他姆妈_{妈妈}看起来大大方方，晓了兼己_{客气}的话。

例（33）“你不晓得吧”，把隐含的意思直接说了出来，例（34）“他姆妈看起来大大方方”，则把情境直接说了出来。

以上三例，若去掉“的话”，只能表达肯定的陈述，如例（34）只是表示“他妈妈很客气”。这种用法，永州方言里很难找到可以替换的词，普通话副词“竟然”或“其实”有类似语气。

三 “的话”

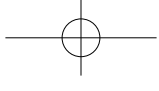
“的话”只用于特殊格式的条件从句中，表示无论什么条件都是如此，后面常用副词“也”与之呼应，表示无论什么情况都应该完成了、变好了，或都应该怎么做、做什么，但事实上却并非如此。主要用于责备别人懒散、动作慢、愚笨、进展慢，或用于劝导别人吸取经验教训。是一种比较严厉的责备语气，让人没有反驳的余地。主要有三种格式。

第一种格式：“V+ 什么 + 的话，也 + V+A 咖了”。如：

（35）你还没写完啊！写什么的话，也写完咖了。

（36）你还没洗干净啊！洗什么的话，也洗干净咖了。

意思是“无论写什么，也写完了”“无论洗什么，也洗干净了”。句尾“咖了”后面都还可以加“嘛”字。这种句式要求正句和偏句使用相同的动词，如果只是同义动词也不行，如例（35）不能说成“写什么的话，也做完咖了”。形容词 A 一般不能缺，但永州方言中“V 咖了”有“V 完了”的意思，所以“V 完咖了”中的“完”常可省略，例（35）可以说成“写什么的话，也写咖了”。



第二种句式：“做什么+的话，也+VP”。如：

(37) 受咖这次打击，你做什么的话，也要发狠_{努力}了。

“做什么的话”意思是“无论如何”。这种句式，偏句仅局限于用动词“做”。永州方言里，“做”是万能动词。与“做”类似的“搞”，在永州方言里则用得少，有可能受其他方言影响而来，所以也不适合此种句式，只能说“你搞什么的话，也搞完咖了嘛”，不能说“你搞什么的话，也写完咖了嘛”。第一种句式，偏句中的动词可以用“做”替换，如例(36)可说成“你做什么的话，也洗干净咖了”，替换后意义有变化，前者表示无论洗任何东西，后者表示无论任何条件。“做什么的话”应该从“讲什么的话”而来，第一种句式，偏句中的动词都可以用“讲”替换，第二种句式，偏句中的动词“做”也可以用“讲”替换。

第三种句式：“VP+的话，也+VP”。如：

(38) 你 □[lia53] _绿麻皮_{女阴}去咖了的话，也来咖了嘛。

(39) 你吃咖粑粑_屎的话，也不做这种事嘛！

这种句式，偏句必须是詈语。偏句的詈语可能是说话人故意用来替换“做什么的话”，意思是“无论干什么坏事，也……”，与前两种格式一样，都表示无论什么条件都是应该如此。这种句式多用于关系比较好的平辈之间的调侃、戏谑。

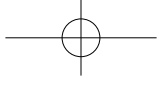
三种句式中的“也”都可以用“都”替换，语气意义无变化，如例(39)“也不做这种事嘛”可以说“都不做这种事嘛”。“的话，”也可用“嘛”替换，也可以省略，如例(35)“写什么的话”可以说“写什么嘛”，替换后，虽然也含有责备语气，但更多的是劝导，没有那么严厉，语气平缓多了。用“的话”语气更严厉，大有恨铁不成钢的意味。

四 小结

永州方言“的话”这些特殊用法，在今普通话中都不存在，是一笔极为珍贵的语言资源。至于其来源，恐怕一时难以做出确切的解释，我们以上的研究也许能为探索现代汉语“的话”的来源提供一定的线索。方言语法是语言学研究的一个重要宝库，永州方言语法研究还有广阔的前景。

参考文献

- 贡贵训（2012）湖南永州方言“的话”的否定功能，《中国语文》第1期。
- 侯学超（1998）《现代汉语虚词词典》，北京大学出版社，北京。
- 江蓝生（2004）跨层非短语结构“的话”的词汇化，《中国语文》第5期。
- 景士俊（1980）《现代汉语虚词》，内蒙古人民出版社，呼和浩特。
- 李宇明、唐志东（1991）《汉族儿童问句系统习得探微》，华中师范大学出版社，武汉。
- 彭振川（2009）《现代汉语假设句的认知语用研究》，浙江大学博士学位论文。
- 武克忠（1992）《现代汉语常用虚词词典》，浙江教育出版社，杭州。
- 谢晓明、陈琳（2012）“的话”的话题标记功能及相关问题讨论，《语文研究》第4期。
- 张谊生（2002）《助词与相关格式》，安徽教育出版社，合肥。



周 刚（2002）《连词与相关问题》，安徽教育出版社，合肥。

朱彰年（1982）试谈“的话”，《语言学年刊》（《杭州大学学报》增刊）。

The Special Usages of “*De Hua*(的话)” in Yongzhou Dialect

Wang Runji Wei Qijun

Abstract: The “*De Hua*” usage of Yongzhou dialect, which belongs to the southern Hunan area of Southwest Mandarin in Yongzhou City, Hunan Province, can be used as a topic marker or a hypothetical mood just like Mandarin. In addition, it can also express negative mood, positive mood, mood of limit and end, mood of happiness and regret, mood of slightly worried, unexpected mood, blame mood and so on. Its usage is not only very rich, but also quite special, because most of its usage is not found in Mandarin and other dialects, and it is a very valuable language resource. These special usages may provide some clues for exploring the source of “*De Hua*” in modern Chinese.

Keywords: Yongzhou Dialect, *De Hua*(的话), Special Usages

王闰吉: 323000 丽水, 丽水学院民族学院 wangrunji@tom.com

魏启君: 650221 昆明, 云南民族大学文学与新闻学院 wqj991103@163.com

第二十届北京大学王力语言学奖揭晓

北京大学王力语言学奖第二十届评奖工作于 2023 年 10 月 28 日圆满结束。本届共收到专家推荐专著 14 部，系列论文 9 组 17 篇（含青年奖）。评选委员会认真审议了每一种参选著作，经投票表决，评选出二等奖 3 项，青年成果奖 3 项：

二等奖：

《汉碑文字通释》（王立军著，中华书局，2020 年。推荐人：王贵元、李守奎）

《现代汉语非核心论元实现模式及允准机制研究》（孙天琦著，中西书局，2019 年。推荐人：李亚非、周韧）

《古文异体关系整理与研究》（李春桃著，中华书局，2016 年。推荐人：吴振武）

青年成果奖：

《战国铭文分域研究》（周波著，上海古籍出版社，2019 年。推荐人：吴振武、黄德宽）

《完结范畴与汉语动结式》（玄玥著，商务印书馆，2018 年。推荐人：陆俭明）

《西夏语第一、第二人称双数后缀与人称范畴再探讨》（张永富著，《民族语文》2022 年第 1 期。推荐人：聂鸿音、孙伯君）